

# 1. Samuel 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es war<sup>H1961</sup> ein<sup>H259</sup> Mann<sup>H376</sup> von Ramatajim-Zophim<sup>H7436</sup>, vom<sup>H4480</sup> Gebirge<sup>H2022</sup> Ephraim<sup>H669</sup>, und sein Name<sup>H8034</sup> war Elkana<sup>H511</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Jerochams<sup>H3395</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Elihus<sup>H453</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Tochus<sup>H8459</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Zuphs<sup>H6689</sup>, ein Ephratiter<sup>H6731</sup>. [?]<sup>H4480</sup> 2 Und er hatte zwei<sup>H8147</sup> Frauen<sup>H802</sup>. Der Name<sup>H8034</sup> der einen<sup>H259</sup> war Hanna<sup>H2584</sup>, und der Name<sup>H8034</sup> der anderen<sup>H8145</sup> Peninna<sup>H6444</sup>, und Peninna<sup>H6444</sup> hatte<sup>H1961</sup> Kinder<sup>H3206</sup>, aber Hanna<sup>H2584</sup> hatte keine<sup>H369</sup> Kinder<sup>H3206</sup>. 3 Und dieser<sup>H1931</sup> Mann<sup>H376</sup> ging<sup>H5927</sup> von Jahr<sup>H4480</sup> H3117 H3117 zu Jahr<sup>H4480</sup> H3117 H3117 aus<sup>H4480</sup> seiner Stadt<sup>H5892</sup> hinauf<sup>H5927</sup>, um den HERRN<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> anzubeten<sup>H7812</sup> und ihm zu opfern<sup>H2076</sup> in Silo<sup>H7887</sup>; und dort<sup>H8033</sup> waren die beiden<sup>H8147</sup> Söhne<sup>H1121</sup> Elis<sup>H5941</sup>, Hophni<sup>H2652</sup> und Pinehas<sup>H6372</sup>, Priester<sup>H3548</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H4480</sup> H3117 H3117 4 Und es geschah<sup>H1961</sup> an dem Tag<sup>H3117</sup>, da Elkana<sup>H511</sup> opferte<sup>H2076</sup>, da gab<sup>H5414</sup> er seiner Frau<sup>H802</sup> Peninna<sup>H6444</sup> und allen<sup>H3605</sup> ihren Söhnen<sup>H1121</sup> und ihren Töchtern<sup>H1323</sup> Stücke<sup>H4490</sup>; 5 aber Hanna<sup>H2584</sup> gab<sup>H5414</sup> er ein<sup>H259</sup> doppeltes<sup>H639</sup> Stück<sup>H4490</sup>, denn<sup>H3588</sup> er liebte<sup>H157</sup> Hanna<sup>H2584</sup>, aber der HERR<sup>H3068</sup> hatte ihren Mutterleib<sup>H7358</sup> verschlossen<sup>H5462</sup>. 6 Und ihre Widersacherin<sup>H6869</sup> kränkte<sup>H3707</sup> sie mit<sup>H1571</sup> vieler Kränkung<sup>H3708</sup>, um sie aufzubringen<sup>H5668</sup> H7481, weil<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> ihren Mutterleib<sup>H7358</sup> verschlossen<sup>H5462</sup> hatte. 7 Und so<sup>H3651</sup>, wie er das Jahr<sup>H8141</sup> für Jahr<sup>H8141</sup> tat<sup>H6213</sup>, so<sup>H3651</sup> kränkte<sup>H3707</sup> sie sie, so oft sie zum Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> hinaufzog<sup>H5927</sup>; und sie weinte<sup>H1058</sup> und aß<sup>H398</sup> nicht<sup>H3808</sup>. [?]<sup>H4480</sup> H1767 8 Und Elkana<sup>H511</sup>, ihr Mann<sup>H376</sup>, sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Hanna<sup>H2584</sup>, warum<sup>H4100</sup> weinst<sup>H1058</sup> du? Und warum<sup>H4100</sup> isst<sup>H398</sup> du nicht<sup>H3808</sup>? Und warum<sup>H4100</sup> ist dein Herz<sup>H3824</sup> betrübt<sup>H3415</sup>? Bin ich<sup>H595</sup> dir nicht<sup>H3808</sup> besser<sup>H2896</sup> als<sup>H4480</sup> zehn<sup>H6235</sup> Söhne<sup>H1121</sup>?

9 Und Hanna<sup>H2584</sup> stand<sup>H6965</sup> auf nach<sup>H310</sup> dem Essen<sup>H398</sup> und nach<sup>H310</sup> dem Trinken<sup>H8354</sup> in Silo<sup>H7887</sup>. Eli<sup>H5941</sup>, der Priester<sup>H3548</sup>, saß<sup>H3427</sup> aber auf<sup>H5921</sup> dem Stuhl<sup>H3678</sup> an einem der Tür-pfosten<sup>H4201</sup> des Tempels<sup>H1964</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H6965</sup> [?]<sup>H5921</sup> 10 Und sie<sup>H1931</sup> war bitteren Gemütes, und sie flehte zu<sup>H5921</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und weinte<sup>H1058</sup> sehr<sup>H1058</sup>. [?]<sup>H5315</sup> [?]<sup>H4751</sup> [?]<sup>H6419</sup> 11 Und sie tat<sup>H5087</sup> ein Gelübde<sup>H5088</sup> und sprach<sup>H559</sup>: HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>! Wenn<sup>H518</sup> du das Elend<sup>H6040</sup> deiner Magd<sup>H519</sup> ansehen<sup>H7200</sup> H7200 und meiner gedenken<sup>H2142</sup> und deine Magd<sup>H519</sup> nicht<sup>H3808</sup> vergessen<sup>H7911</sup> wirst, und wirst deiner Magd<sup>H519</sup> einen männlichen<sup>H376</sup> Nachkommen<sup>H2233</sup> geben<sup>H5414</sup>, so will ich ihn dem HERRN<sup>H3068</sup> geben<sup>H5414</sup> alle<sup>H3605</sup> Tage<sup>H3117</sup> seines Lebens<sup>H2416</sup>, und kein<sup>H3808</sup> Schermesser<sup>H4177</sup> soll auf<sup>H5921</sup> sein Haupt<sup>H7218</sup> kommen<sup>H5927</sup>. 12 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als<sup>H3588</sup> sie lange<sup>H7235</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> betete<sup>H6419</sup>, dass Eli<sup>H5941</sup> ihren Mund<sup>H6310</sup> beobachtete<sup>H8104</sup>. 13 Hanna<sup>H2584</sup> aber redete<sup>H1696</sup> in<sup>H5921</sup> ihrem Herzen<sup>H3820</sup>; nur<sup>H7535</sup> ihre Lippen<sup>H8193</sup> bewegten<sup>H5128</sup> sich, aber ihre Stimme<sup>H6963</sup> wurde nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup>, und Eli<sup>H5941</sup> hielt<sup>H2803</sup> sie für<sup>H2803</sup> eine Betrunkene<sup>H7910</sup>. 14 Und Eli<sup>H5941</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr: Bis<sup>H5704</sup> wann<sup>H4970</sup> willst du dich wie eine Betrunkene<sup>H7937</sup> gebärden? Tu<sup>H5493</sup> deinen Wein<sup>H3196</sup> von<sup>H4480</sup> H5921 dir! 15 Aber Hanna<sup>H2584</sup> antwortete<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Nein<sup>H3808</sup>, mein Herr<sup>H113</sup>! Eine Frau<sup>H802</sup> beschwerten<sup>H7186</sup> Geistes<sup>H7307</sup> bin ich<sup>H595</sup>, weder<sup>H3808</sup> Wein<sup>H3196</sup> noch starkes<sup>H7941</sup> Getränk<sup>H7941</sup> habe ich getrunken<sup>H8354</sup>, sondern ich schüttete meine Seele<sup>H5315</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> aus. [?]<sup>H8210</sup> 16 Setze nicht<sup>H408</sup> deine Magd<sup>H519</sup> einer Tochter<sup>H1323</sup> Belials<sup>H1100</sup> gleich; denn<sup>H3588</sup> aus<sup>H4480</sup> der Fülle<sup>H7230</sup> meines Kummers<sup>H7879</sup> und meiner Kränkung<sup>H3708</sup> habe ich bisher<sup>H5704</sup> H2008 geredet<sup>H1696</sup>. [?]<sup>H5414</sup> [?]<sup>H6440</sup> 17 Und Eli<sup>H5941</sup> antwortete<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Geh<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup> in Frieden<sup>H7965</sup>, und der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup> gewähre<sup>H5414</sup> deine Bitte<sup>H7596</sup>, die<sup>H834</sup> du von<sup>H4480</sup> H5973 ihm erbeten<sup>H7592</sup> hast! 18 Und sie sprach<sup>H559</sup>: Möge deine Magd<sup>H8198</sup> Gnade<sup>H2580</sup> finden<sup>H4672</sup> in deinen Augen<sup>H5869</sup>! Und die Frau<sup>H802</sup> ging<sup>H1980</sup> ihres Weges<sup>H1870</sup> und aß<sup>H398</sup>, und ihr Angesicht<sup>H6440</sup> war<sup>H1961</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> dasselbe.

19 Und sie machten<sup>H7925</sup> sich frühmorgens<sup>H1242</sup> auf<sup>H7925</sup> und beteten<sup>H7812</sup> an<sup>H7812</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, und sie kehrten<sup>H7725</sup> zurück<sup>H7725</sup> und kamen<sup>H935</sup> in<sup>H413</sup> ihr Haus<sup>H1004</sup> nach Rama<sup>H7414</sup>. Und Elkana<sup>H511</sup> erkannte<sup>H3045</sup> Hanna<sup>H2584</sup>, seine Frau<sup>H802</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> gedachte<sup>H2142</sup> ihrer. 20 Und es geschah<sup>H1961</sup> nach Umlauf der Zeit<sup>H3117</sup>, da wurde Hanna<sup>H2584</sup> schwanger<sup>H2029</sup> und gebar<sup>H3205</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup>; und sie gab<sup>H7121</sup> ihm den Namen<sup>H8034</sup>

Samuel<sup>H80502</sup>: Denn<sup>H3588</sup> von<sup>H4480</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> habe ich ihn erbeten<sup>H7592</sup>. [?]<sup>H8622</sup> [?]<sup>H8622</sup> **21** Und der Mann<sup>H376</sup> Elkana<sup>H511</sup> ging<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup> mit seinem ganzen<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup>, um dem HERRN<sup>H3068</sup> das jährliche<sup>H3117</sup> Schlachtopfer<sup>H2077</sup> zu opfern<sup>H2076</sup> und sein Gelübde<sup>H5088</sup> zu erfüllen. **22** Aber Hanna<sup>H2584</sup> ging<sup>H5927</sup> nicht<sup>H3808</sup> hinauf<sup>H5927</sup>; denn<sup>H3588</sup> sie sprach<sup>H559</sup> zu ihrem Mann<sup>H376</sup>: Bis<sup>H5704</sup> der Knabe<sup>H5288</sup> entwöhnt<sup>H1580</sup> ist, dann will ich ihn bringen<sup>H935</sup>, dass er vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> erscheine<sup>H7200</sup> und dort<sup>H8033</sup> bleibe<sup>H3427</sup> auf immer<sup>H5704 H5769</sup>. **23** Und Elkana<sup>H511</sup>, ihr Mann<sup>H376</sup>, sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Tu<sup>H6213</sup>, was gut<sup>H2896</sup> ist in deinen Augen<sup>H5869</sup>; bleibe<sup>H3427</sup>, bis<sup>H5704</sup> du ihn entwöhnt<sup>H1580</sup> hast; nur<sup>H389</sup> möge<sup>H389</sup> der HERR<sup>H3068</sup> sein Wort<sup>H1697</sup> aufrecht halten! So blieb<sup>H3427</sup> die Frau<sup>H802</sup> und säugte ihren Sohn<sup>H1121</sup>, bis<sup>H5704</sup> sie ihn entwöhnt<sup>H1580</sup> hatte. [?]<sup>H6965</sup> [?]<sup>H3243</sup> **24** Und sobald<sup>H834</sup> sie ihn entwöhnt<sup>H1580</sup> hatte, brachte<sup>H5927</sup> sie ihn mit<sup>H5973</sup> sich hinauf<sup>H5927</sup> samt drei<sup>H7969</sup> Stieren<sup>H6499</sup> und einem<sup>H259</sup> Epha<sup>H374</sup> Mehl<sup>H7058</sup> und einem<sup>H259</sup> Schlauch<sup>H5035</sup> Wein<sup>H3196</sup>, und brachte<sup>H935</sup> ihn in<sup>H935</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> nach Silo<sup>H7887</sup>; und der Knabe<sup>H5288</sup> war noch jung<sup>H5288</sup>. **25** Und sie schlachteten<sup>H7819</sup> den Stier<sup>H6499</sup> und brachten<sup>H935</sup> den Knaben<sup>H5288</sup> zu<sup>H413</sup> Eli<sup>H5941</sup>. **26** Und sie sprach<sup>H559</sup>: Bitte<sup>H994</sup>, mein Herr<sup>H113</sup>! So wahr deine Seele<sup>H5315</sup> lebt<sup>H2416</sup>, mein Herr<sup>H113</sup>, ich<sup>H589</sup> bin die Frau<sup>H802</sup>, die hier<sup>H2088</sup> bei<sup>H5973</sup> dir stand<sup>H5324</sup>, um zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> zu flehen. [?]<sup>H6419</sup> **27** Um<sup>H413</sup> diesen<sup>H2088</sup> Knaben<sup>H5288</sup> habe ich gefleht, und der HERR<sup>H3068</sup> hat mir meine Bitte<sup>H7596</sup> gewährt<sup>H5414</sup>, die<sup>H853</sup> ich von<sup>H4480 H5973</sup> ihm erbeten<sup>H7592</sup> habe. [?]<sup>H6419</sup> **28** So habe auch<sup>H1571</sup> ich<sup>H595</sup> ihn dem HERRN<sup>H3068</sup> geliehen<sup>H7592</sup>; alle<sup>H3605</sup> die Tage<sup>H3117</sup>, die<sup>H834</sup> er<sup>H1931</sup> lebt<sup>H19613</sup>, ist er dem HERRN<sup>H3068</sup> geliehen<sup>H7592</sup>. Und er betete<sup>H78124</sup> dort<sup>H8033</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H7812</sup>.

## Fußnoten

1. O. ein Ephraimiter; vergl. Richt. 12,5, sowie die Anm. zu Richt. 17,7
2. H. Schemuel: von Gott erhört
3. W. ist
4. O. sie beteten